



## Die Landesregierung

hat in folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte, Dokumente und Tatsachen Einsicht genommen:

Mit Landesgesetz vom 17. August 1987, Nr. 21, in geltender Fassung, wurde der Flugrettungsdienst einrichtet.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 24. Oktober 2013, Nr. 30, wurde die entsprechende Verordnung zur Organisation des Landesflugrettungsdienstes erlassen.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 20.12.2016, Nr. 1450, wurde die Übertragung der Führung des Landesflugrettungsdienstes bis 31.12.2022 an den Verein „HELI Flugrettung Südtirol- Elisoccorso Alto Adige“, in der Folge *HELI* genannt, genehmigt.

Mit Entscheidung des Generaldirektors des Sanitätsbetriebs der Autonomen Provinz Bozen, in der Folge *Sanitätsbetrieb* genannt, vom 31.12.2016, Nr. 540, wurde das Vertragsabkommen zwischen HELI und Sanitätsbetrieb für die Dauer 01.01.2017-31.12.2019, mit der Möglichkeit der Verlängerung für weitere drei Jahre, genehmigt.

Mit Entscheidung des Generaldirektors des Sanitätsbetriebs der Autonomen Provinz Bozen vom 21.02.2018, Nr. 288, wurde das Vertragsabkommen zwischen HELI und Sanitätsbetrieb abgeändert.

Die durchschnittliche Eintreffzeit eines Notarzthubschraubers in Südtirol ab dem Start liegt landesweit bei ca. 16 Minuten. Aufgrund der Tatsache, dass die Hubschrauber vor allem in der östlichen Landeshälfte stationiert sind, liegen die Eintreffzeiten des Notarzthubschraubers im Vinschgau bei durchschnittlich ca. 27 Minuten.

Im Laufe der letzten 10 Jahre hat sich die Anzahl der Notarzthubschraubereinsätze beträchtlich erhöht und zwar von 2409 Einsätzen im Jahr 2008 auf 3566 Einsätze im Jahr 2018. Das entspricht einer Steigerung der Anzahl der Einsätze von ca. 48 %. Dabei ist die Anzahl der eingesetzten Hubschrauber hingegen unverändert geblieben.

Es wird festgehalten, dass es strategisch von großer Wichtigkeit für den Landesgesundheitsdienst ist, das Netz des Rettungsdienstes in Not- und Dringlichkeitsfällen mit einer fixen HEMS--

## La Giunta Provinciale

ha preso atto delle seguenti normative, atti amministrativi e fatti:

La legge provinciale 17 agosto 1987, n. 21, e successive modifiche ed integrazioni, ha istituito il servizio di pronto soccorso con eliambulanza.

Con decreto del Presidente della Provincia 24 ottobre 2013, n. 30, è stato emanato il regolamento concernente l'organizzazione del servizio di pronto soccorso con eliambulanza.

Con deliberazione della Giunta provinciale 20.12.2016, n. 1450, la gestione del servizio di elisoccorso provinciale fino al 31.12.2022 è stata delegata all'associazione "HELI-Flugrettung Südtirol- Elisoccorso Alto Adige", di seguito denominato *HELI*.

Con determinazione del Direttore generale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, di seguito denominata *Azienda sanitaria* 31.12.2016, n. 540, è stata autorizzata la convenzione tra HELI ed Azienda Sanitaria della durata dal 01.01.2017 al 31.12.2019, con la possibilità di proroga di ulteriori tre anni.

Con determinazione del Direttore generale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige del 22.02.2018, n. 288, è stata modificata la convenzione tra HELI e Azienda Sanitaria.

Il tempo medio dell'elisoccorso a livello provinciale dal momento di partenza a quello di arrivo a destinazione ammonta a ca. 16 minuti. Dovuto al fatto che gli elicotteri sono dislocati soprattutto nella parte dell'est della Provincia, il tempo medio per l'arrivo a destinazione dell'elisoccorso in Val Venosta ammonta a ca. 27 minuti.

Nel corso degli ultimi 10 anni il numero di interventi con elisoccorso è aumentato considerevolmente, da 2409 interventi nell'anno 2008 a 3566 interventi nell'anno 2018. Questo corrisponde ad un aumento del numero degli interventi di ca. 48%. Il numero degli elicotteri impiegati, invece, è rimasto invariato.

Si considera di notevole importanza strategica per il Servizio sanitario provinciale ampliare la rete del Servizio di emergenza-urgenza sul territorio con una base HEMS (HEMS = Helicopter Emergency Medical

Basis (HEMS = Helicopter Emergency Medical Service, Ärztlicher Hubschrauber-Notfalldienst) in der westlichen Landeshälfte auszuweiten. Die nächste Basis in Bozen, bezogen auf Einsätze im oberen Vinschgau, ist weit entfernt. Dies bedingt einen mitunter wertvollen Zeitverlust.

Der Dienst für Notfall- und Rettungsmedizin des Südtiroler Sanitätsbetriebs hat zusammen mit dem Betreiber der Flugrettung ein Konzept erarbeitet, das die Verstärkung der Ressourcen in der Flugrettung und insbesondere einen Standpunkt für einen Notarzt-Hubschrauber in der westlichen Landeshälfte vorsieht.

Es wird festgestellt, dass aus strategischen Gründen für eine merkliche Verkürzung der Flugzeit ein Standpunkt im oberen Vinschgau notwendig ist. Außerdem sichert nur der Standpunkt im oberen Vinschgau die entsprechende Nähe zu den einsatzreichen Gletschergebieten.

Auf der Internetseite der staatlichen zivilen Luffahrtbehörde ENAC scheint diesen Anforderungen nur die Zone um Laas/Schlanders zu genügen.

Der Standpunkt muss über ein Befuerungssystem, eine Tankanlage, einen Hangar sowie weitere notwendige Infrastruktur verfügen, um die für den HEMS-Betrieb vorgesehenen notwendigen Genehmigungen zu erhalten.

Sobald die organisatorischen Vorkehrungen getroffen sind, setzt der zuständige Landesrat/die zuständige Landesrätin den Startzeitpunkt des Projekts fest.

Der zuständige Landesrat/die zuständige Landesrätin setzt außerdem die Zeiträume fest, an denen die HEMS-Basis vom Flugrettungsdienst bedient wird.

Mit e-mail vom 16.12.2019 hat der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz bestätigt, dass die Möglichkeit der Mitbenutzung eines zugelassenen Hubschrauber-Landeplatzes im Vinschgau auch für die Einsätze des Zivilschutzes eine sinnvolle Ergänzung darstellt.

Nach Ablauf der Dauer des Pilotprojekts und Vorlage eines Berichts durch den Betreiber der Flugrettung entscheidet die Landesregierung ob ein HEMS- Landeplatz im Westen des Landes institutionalisiert wird.

Die Kosten für das Pilotprojekt, das vom

Service, Servizio Medico di Emergenza con Elicotteri) fissa nell'Ovest della Provincia. La base più vicina di Bolzano, considerando gli interventi nella parte alta della Val Venosta, è lontana. Questo talvolta comporta una perdita di tempo prezioso nonché, visto che in parte il finanziamento si basa anche sui minuti di volo, spese più alte.

Il Servizio di Urgenza ed Emergenza medica dell'Azienda sanitaria insieme al gestore dell'elisoccorso ha elaborato un concetto che prevede il rinforzamento delle risorse nell'elisoccorso e soprattutto una base per l'elisoccorso nella parte ovest della Provincia.

Si constata che per motivi strategici ai fini un accorciamento del tempo di volo è necessaria una base nell'Alta Val Venosta. Oltre a ciò solo una base nell'Alta Val Venosta assicura la rispettiva vicinanza alle zone dei ghiacciai, molto intensi per quanto riguarda gli interventi.

Dalla homepage dell'Ente nazionale per l'aviazione civile ENAC risulta che a questi bisogni risponde solo la zona di Laas/Silandro.

La base deve disporre di un'illuminazione della pista, di un impianto con cisterna, di un hangar nonché ogni altra infrastruttura necessaria per ricevere le autorizzazioni previste per un servizio HEMS.

Appena i preparativi di tipo organizzativo sono adempiuti, l'Assessore competente/l'Assessora competente determina la data di partenza del progetto.

L'Assessore competente/l'Assessora competente determina altresì i periodi in cui la base HEMS è servita dal Servizio di elisoccorso.

Con e-mail del 16.12.2019 il Direttore dell'Agenzia per la Protezione Civile ha confermato che la possibilità dell'utilizzo congiunto di una base d'elicottero autorizzata anche per gli interventi della Protezione Civile costituisce un ampliamento utile.

Dopo la scadenza del progetto pilota e sulla base di una relazione da parte del gestore dell'elisoccorso la Giunta provinciale decide se la l'ulteriore base HEMS all'ovest della Provincia viene istituzionalizzata.

I costi per il progetto pilota che verrà

Sanitätsbetrieb umgesetzt wird, sind auf insgesamt 7.015.000,00 € geschätzt worden. Sie sind zusammengesetzt aus einmaligen Kosten für das Jahr 2020, die auf ca. 415.000,00 € geschätzt werden, für eine aeronautische Studie, verschiedene bauliche Anpassungen am Landeplatz, Anträge an die staatliche Behörde für Luftfahrt ENAC, Ankauf von Containern und medizinischer Ausrüstung und geschätzte jährliche Kosten in der Höhe von 2.200.000,00 € für die Jahre 2020-2021-2022 für die Anpassung des Vergabevertrags mit der Firma, die den Dienst durchführt, sowie Kosten für Miete und Personal.

realizzato dall'Azienda sanitaria sono stimati in complessivi Euro 7.015.000,00 e sono composti da costi una tantum per l'anno 2020 stimati in Euro 415.000,00 per la realizzazione di una ricerca aeronautica, diverse opere di natura edilizia alla base, domande all'Ente nazionale di aviazione civile ENAC, acquisto di container ed attrezzatura medica e costi annuali stimati di Euro 2.200.000,00 per gli anni 2020-2021-2022 per l'adeguamento del contratto di gara con la ditta che gestisce il servizio, costi per affitto e personale.

**beschließt**

**delibera**

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Zusätzlich zu den in der Durchführungsverordnung zur Organisation des Landesflugrettungsdienstes (DLH Nr. 30/2013) unter Artikel 4, Absatz 1 vorgesehenen landeseigenen HEMS-Stützpunkten (HEMS = Helicopter Emergency Medical Service, Ärztlicher Hubschrauber-Notfalldienst) beim Zentralkrankenhaus Bozen und beim Krankenhaus Brixen, kann der Dienst der Landesflugrettung auch von einem anderen HEMS-Stützpunkt im Westen des Landes, den das Land den Betreibern der Flugrettung zu diesem Zweck zur Verfügung stellt, angeboten werden.
2. Der Südtiroler Sanitätsbetrieb, zusammen mit dem Dienst für Notfall- und Rettungsmedizin und seinen Partnern der Landesflugrettung wird beauftragt die Details des Konzepts und die Durchführung des Rettungsdienstes mit einem zusätzlichen Hubschrauber auch auf einem geeigneten HEMS-Landeplatz im oberen Teil des Vinschgau, welcher vom Land zur Verfügung gestellt wird, umzusetzen.
3. Sobald alle organisatorischen Vorbereitungen getroffen sind, legt der Landesrat/die Landesrätin für Gesundheit den Anfangszeitpunkt des Projektes fest.
4. Der Landesrat/die Landesrätin legt außerdem die Zeiträume fest, an denen die HEMS-Basis vom Flugrettungsdienst bedient wird.
5. Das Pilotprojekt läuft bis 31.12.2022. Jeweils am Jahresende legen die Betreiber

1. In aggiunta alle basi HEMS (HEMS = Helicopter Emergency Medical Service, Servizio Medico di Emergenza con Elicotteri) presso l'ospedale centrale di Bolzano e presso l'ospedale di Bressanone, previste dall'articolo 4, comma 1 del regolamento sull'organizzazione del servizio di elisoccorso provinciale (DPP n. 30/2013), il servizio di elisoccorso può essere anche gestito a partire da un'altra base HEMS nella parte ovest della provincia, che la Provincia a tal fine mette a disposizione ai gestori del Servizio di Elisoccorso.
2. L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, insieme al Servizio di Emergenza e soccorso medico ed ai suoi partners nel settore dell'elisoccorso è incaricata ad elaborare i dettagli del concetto e di gestire il servizio di emergenza con un elicottero aggiuntivo anche partendo da una base HEMS idonea, messa a disposizione dalla Provincia, nella parte alta della Val Venosta.
3. Nel momento in cui tutti preparativi organizzativi sono stati eseguiti, l'Assessore/l'Assessora alla Salute determina il momento iniziale del progetto.
4. L'Assessore competente/l'Assessora competente determina altresì i periodi in cui la base HEMS è servita dal Servizio di elisoccorso.
5. Il Progetto pilota va fino al 31.12.2022. Rispettivamente a fine anno i gestori

der Flugrettung der zuständigen Landesabteilung einen Zwischenbericht vor. Bei einer negativen Beurteilung kann die Dauer des Pilotprojektes vorzeitig beendet werden.

dell'elisoccorso presentano alla competente Ripartizione provinciale una relazione intermedia. In caso di valutazione negativo la durata del progetto pilota può essere interrotta prima della scadenza.

6. Der Sanitätsbetrieb wird beauftragt mit dem Vertragspartner der Flugrettung eine Vereinbarung abzuschließen, damit der Flugrettungsdienst außer an den HEMS-Basen am Zentralkrankenhaus Bozen und am Krankenhaus Brixen im Rahmen eines Pilotprojektes an einer HEMS-Basis im Westen des Landes angeboten wird.
7. Die Kosten für das Pilotprojekt, das vom Sanitätsbetrieb umgesetzt wird, sind auf insgesamt 7.015.000,00 € geschätzt worden. Sie sind zusammengesetzt aus einmaligen Kosten für das Jahr 2020, die auf ca. 415.000,00 € geschätzt werden, für eine aeronautische Studie, verschiedene bauliche Anpassungen am Landeplatz, Anträge an die staatliche Behörde für Luftfahrt ENAC, Ankauf von Containern und medizinischer Ausrüstung und geschätzte jährliche Kosten in der Höhe von 2.200.000,00 € für die Jahre 2020-2021-2022 für die Anpassung des Vergabevertrags mit der Firma, die den Dienst durchführt, sowie Kosten für Miete und Personal.
8. Die Kosten für das Pilotprojekt, die im vorhergehenden Absatz beschrieben worden sind und auf insgesamt 7.015.000,00 € werden wie folgt finanziert:  
Die Beträge für das Jahr 2020, die sich auf 2.615.000,00 € belaufen, fallen unter die Zweckbindung gemäß Beschluss der Landesregierung vom 17.12.2019, Nr. 1151.  
Die Beträge, die das Jahr 2021 betreffen und die sich auf 2.200.000,00 € belaufen, werden auf Kapitel U13011.0000 des entsprechenden Betriebsjahres zweckgebunden.  
Die Beträge, die das Jahr 2022 betreffen und die sich auf 2.200.000,00 € belaufen, werden auf Kapitel U13011.0000 des entsprechenden Betriebsjahres zweckgebunden.  
Die Anlage SAP und die Mittelsperre stellen einen wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses dar.

6. L'Azienda sanitaria viene incaricata di stipulare una convenzione con il partner contrattuale del Servizio di elisoccorso, in modo che il servizio di elisoccorso può essere svolto oltre che dalle basi HEMS dell'ospedale centrale di Bolzano e dell'ospedale di Bressanone anche da una base HEMS all'ovest della Provincia.
7. I costi per il progetto pilota che verrà realizzato dall'Azienda sanitaria sono stimati in complessivi Euro 7.015.000,00 e sono composti da costi una tantum per l'anno 2020 stimati in € 415.000,00 per la realizzazione di una ricerca aeronautica, diverse opere di natura edilizia alla base, domande all'Ente nazionale di aviazione civile ENAC, acquisto di container ed attrezzatura medica e costi annuali stimati di € 2.200.000,00 per gli anni 2020-2021-2022 per l'adeguamento del contratto di gara con la ditta che gestisce il servizio, costi per affitto e personale.
8. I costi descritti al punto precedente per il progetto pilota quantificati in complessivi Euro 7.015.000,00 vengono finanziati come segue:  
Gli importi relativi l'annualità 2020 che ammontano ad Euro 2.615.000,00 rientrano nell'impegno assunto di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1151 del 17.12.2019.  
Gli importi relativi l'annualità 2021 che ammontano ad Euro 2.200.000,00 vengono impegnati sul capitolo U13011.0000 del corrispondente esercizio;  
Gli importi relativi l'annualità 2022 che ammontano ad Euro 2.200.000,00 vengono impegnati sul capitolo U13011.0000 del corrispondente esercizio.  
L'allegato SAP e il blocco fondi fanno parte integrante della presente deliberazione.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



## MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI G190001715

Fondamento Giuridico		Criteri del Provvedimento			Ufficio responsabile						
Giuristische Grundlage		Kriterien der Maßnahme			Verantwortliches Amt						
LP Nr. 21/1987		DPP n. 30/2013			23.1 Ufficio prestazioni sanitarie						
LG Nr. 21/1987		DLH Nr. 30/2013			Amt für Gesundheitsleistungen						
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Stope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage	Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
CdR	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung		Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%			
		Progetto/Attività - Projekt/Aktivität									
		Nota - Note									
001	UT3011.0000	223315	00773750211	00773750211			4.400.000,00		0,00		0,00
	23	SANITÀSBETRIEB DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN		SPARKASSENSTR. 4 - BOZEN			4.400.000,00	0,00			
		ELISOCORSO/FLUGRETTUNG									
Esercizio/Jahr		2021	2022								
Importo/Betrag		2.200.000,00	2.200.000,00								
<b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b>											
										4.400.000,00	
Esercizio/Jahr		2021	2022								
Capitolo/Kapitel		2.200.000,00	2.200.000,00								
U13011.0000		2.200.000,00	2.200.000,00								

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 19/12/2019 16:29:21 Il Direttore d'ufficio  
KOENIG ALFRED

Der Abteilungsdirektor 19/12/2019 16:31:30 Il Direttore di ripartizione  
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Rientra in precedente impegno /  
Bereits zweckgebunden  
Delibera/Beschluss nr./Nr. 1151  
del/vom 17.12.2019, € 2.615.000,00,  
Cap./Kap. U13011.0000, f.P.  
U0001266, bilancio 2020.

zweckgebunden € 2.200.000,00 impegnato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U13011.0000-U0001266 sul capitolo  
Bilancio 2021 e succ

Vorgang G190001715 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 23/12/2019 11:04:57 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

30/12/2019

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

30/12/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/12/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma